Uprava
Univerze v Ljubljani

Univerza v Ljubljani

p.p. 362, Kongresni trg 12
1001 Ljubljana, Slovenija
telefon: 01 241 85 00
faks: 01 241 86 60
www.uni-lj.si

Številka: 03312/15/mč
Datum: 22. 6. 2015

SENATU UL

Spoštovani!

V prilogi Vam pošiljamo predlog za spremembo 7. člena Pravilnika o podeljevanju Prešernovih nagrad študentom UL, sprejet na seji Komisije za Prešernove nagrade študentov UL, dne 6. 5. 2015 in dopolnjen na 11. seji Statutarne komisije UL, dne 22. 6. 2015.

1. Sprememba 7. člena:

Prešernova nagrada se podeli študentom za samostojna dela, ki so izdelana v času študija do zaključene 2. bolonjske stopnje izobrazbe oz. enovitega magistrskega študija in predložena v predpisani obliki. Predlagana so lahko dela, ki izrazito presegajo redne študijske zahteve in so napisana v strokovno pravilni slovenščini.

2. Doda se odstavek:

/.../ »ali v tujem jeziku, če je študent vpisan na študijski program, ki se deloma ali v celoti izvaja v tujem jeziku. V tem primeru mora biti delu dodan obširen povzetek v strokovno pravilni slovenščini.«

Obrazložitev:

Te spremembe predlagamo, zato da bi omogočili kandidiranje za Prešernovo nagrado slovenskim in tujim študentom na študijskih programih tujih jezikov na Univerzi v Ljubljani, na skupnih študijskih programih, ki jih Univerza v Ljubljani izvaja z univerzami iz tujine, na študijskih programih UL, ki se izvajajo deloma ali v celoti v tujem jeziku, kjer gostujejo tuji visokošolski učitelji in kjer so vpisani tudi tuji študenti. Pri tem smo upoštevali vedno večjo odprtost naše univerze v mednarodnem prostoru, širšo povezanost naših fakultet in akademij z univerzami in visokošolskimi ustanovami v tujini in vedno večjo mobilnost tako profesorjev kot študentov.

Že od začetka delovanja Univerze v Ljubljani potekajo na Filozofski fakulteti študijski programi tujih jezikov in književnosti, ki izobražujejo profesorje tujih jezikov, prevajalce, strokovnjake za tuje jezike in književnosti. Študij poteka v jeziku, ki je predmet študija, tudi vsi predmeti

se podajajo v tem jeziku. Študentje svoj študij zaključujejo s pisnim izdelkom (diplomska naloga oz. magistrska naloga), ki je izdelana v tujem jeziku. Filozofska fakulteta pri postopkih ugotavljanja primernosti nalog za fakultetno Prešernovo nagrado ne omejuje omenjenih nalog iz razloga jezika. Kandidati, ki želijo kandidirati za fakultetno Prešernovo nagrado, morajo k svoji nalogi v tujem jeziku predložiti izčrpen povzetek v slovenskem jeziku v obsegu od 3 do 5 strani (3. člen pravilnika FF UL).V 7. členu univerzitetnih pravil pa je kot jezik predlaganih del navedena le slovenščina.

Poleg navedenega Pravilnik o podeljevanju Prešernovih nagrad študentom Univerze v Ljubljani v 1. členu opredeljuje, kaj je Prešernova nagrada in sicer:

"Univerza v Ljubljani s podeljevanjem nagrad za **najboljša dela spodbuja kakovost znanstveno-raziskovalne in umetniške dejavnosti študentov** do zaključene 2. bolonjske stopnje izobrazbe oz. enovitega magistrskega študija."

Torej poudarek je na kakovosti in znanstveno-raziskovalnem in umetniškem prispevku študentov. Glede na to, da gre za nagrado za znanstveno-raziskovalne in umetniške dejavnosti študentov, po trenutnem pravilniku prihaja do diskriminacije tako do slovenskih študentov na študijskih programih tujih jezikov in književnosti kot tudi do slovenskih in tujih študentov, ki jih vpisujemo na programe, ki se izvajajo delno ali v celoti v tujem jeziku, kar je v nasprotju z odločitvijo UL, ki se je jasno zavezala narediti pomembne korake v smeri internacionalizacije. S predlaganim dopolnilom omenjenega člena želimo zagotoviti enakopravno možnost kandidiranj za vse študente Univerze v Ljubljani.

Statutarna komisija UL se je po razpravi strinjala s predlogom Komisije za Prešernove nagrade študentov UL, hkrati pa je predlagala, da se na koncu doda poved *»V tem primeru mora biti delu dodan obširen povzetek v strokovno pravilni slovenščini.«* Statutarna komisija UL je sprejela predlog kot sledi iz točke 2 tega dopisa.

Lep pozdrav,

Predsednica Komisije
za Prešernove nagrade študentom UL
prof. dr. Jasmina Markič l.r.